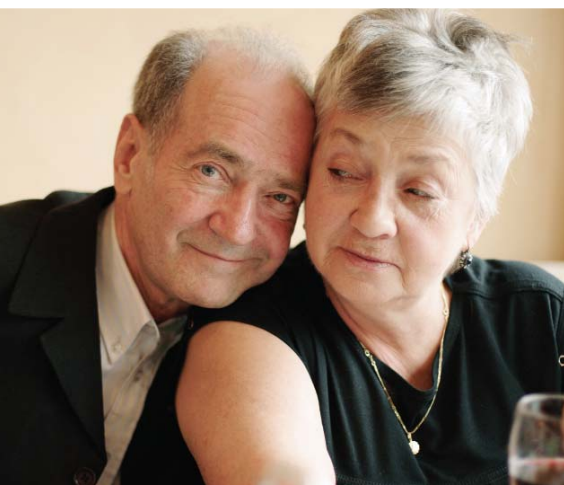


# Symposium NATIONAL

24 et 25 octobre 2007  
à l'Université de Montréal

Pavillon Jean-Brillant  
3200, rue Jean-Brillant, Montréal



## Vieillir en sécurité... À quelles conditions?

- Vivre bien intégré dans sa communauté
- Habiter un milieu de vie sécuritaire
- Mettre à l'abri son épargne et son patrimoine

## Contexte de l'événement

Créé en 1977, le Certificat en gérontologie de l'Université de Montréal souligne son trentième anniversaire à l'automne 2007. La Faculté de l'éducation permanente de l'Université de Montréal, pour cette occasion, s'associe au Réseau Internet francophone Vieillir en liberté (RIFVEL), à l'Institut universitaire de gériatrie de Montréal, à l'Association québécoise Plaidoyer-Victimes (AQPV) et à l'Association des retraitées et retraités de l'enseignement du Québec (CSQ) pour coordonner ce Symposium «**Vieillir en sécurité... À quelles conditions?**».

Des collaborateurs prestigieux de l'enseignement et de la recherche, de la sécurité publique, de la santé et des services sociaux, des organismes au service des aînés et des associations d'aînés, soutiennent l'événement. Les intervenants et les aînés de ces milieux sont invités à une réflexion en profondeur sur les enjeux de sécurité de la population âgée dans le contexte du vieillissement accéléré de la population. Différents rapports gouvernementaux et de nombreux dossiers de presse attestent que notre société n'est pas, sous plusieurs aspects, apte à relever le défi de garantir les conditions de sécurité des personnes âgées, de leur patrimoine et de leur environnement.

Le Comité de direction et le Comité scientifique du Symposium ont relevé le défi de solliciter les meilleures expertises, dans chacun des domaines retenus. Les plénières de l'avant-midi veulent rendre compte de certaines problématiques à portée plus générale, permettant de mettre en perspective et d'éclairer les thématiques d'ateliers spécialisées de l'après-midi. Chaque conférencier est invité à formuler un enjeu prioritaire découlant de sa présentation et de son expertise. Cet enjeu peut représenter un élément à développer, un correctif majeur à mettre en place pour une meilleure sécurité chez les aînés. Il peut aussi préciser des conditions sociales ou juridiques à promouvoir pour mieux sécuriser les personnes, leurs biens ou leur environnement.

## Le cadre de référence du Symposium

La notion de «Vieillir... en sécurité» s'inspire d'un texte de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), à portée plus générale, sur la sécurité des personnes et des milieux qui est devenu, au fil du temps, la référence de base, tant au niveau de la sécurité publique que de la prévention et de la promotion de la santé et du bien-être, en matière de sécurité des personnes, de leurs biens et de leurs environnements. Ce texte peut être consulté à la page d'accueil du site Internet de RIFVEL au [www.rifvel.org](http://www.rifvel.org)

Le texte de l'OMS se fonde sur un certain nombre de considérations portant sur la sécurité qui ont guidé l'élaboration des thématiques du Symposium. Rappelant au départ que la sécurité

est un droit fondamental de l'être humain, l'OMS précise que la sécurité est «*un état où les dangers et les conditions pouvant provoquer des dommages d'ordre physique, psychologique ou matériel, sont contrôlés de manière à préserver la santé et le bien-être des individus et de la communauté. La sécurité est ainsi une ressource indispensable à la vie quotidienne qui permet à l'individu et à la communauté de réaliser ses aspirations*». On perçoit combien la sécurité des aînés est concernée par cet enjeu à la fois personnel et social, en raison des caractéristiques liées au vieillissement, de leur statut socio-économique, de la prédominance de femmes seules dans cette population et des conditions de fragilité ou de vulnérabilité de certains groupes d'aînés.

Mais ce contrôle des milieux «*ne peut s'exercer qu'à condition d'avoir analysé les risques présents, identifié les dangers et les conditions pouvant provoquer des dommages et mis en place les moyens de prévention aptes à garantir une meilleure sécurité dans un domaine donné*». Pour l'OMS, «*la sécurité est ainsi le résultat d'un équilibre dynamique qui s'établit entre les différentes composantes d'un milieu, incluant l'environnement communautaire, social, politique, culturel et économique dans lequel cet équilibre se réalise*».

La prévention et la promotion de la sécurité après soixante ans nécessitent donc une approche intersectorielle, grâce à laquelle les enjeux de sécurité avec l'avance en âge peuvent être mieux identifiés, évalués et modifiés. Le Symposium pourra ainsi formuler des propositions de mesures plus performantes.

C'est dans cet esprit que nous proposons d'explorer avec vous, en collaboration avec des aînés, les conditions d'un «Vieillir en sécurité» dans les domaines qui paraissent prioritaires pour les aînés d'aujourd'hui et de demain.

### Les objectifs généraux du Symposium

- **Dresser un bilan des principaux enjeux de sécurité pour les aînés, dans les secteurs les plus significatifs**
- **Mettre en évidence les risques majeurs et les mesures de protection des personnes et de leur patrimoine**
- **Identifier les défis actuels et dégager les conditions de développement d'une meilleure sécurité pour les aînés**



**8h00**      **Accueil des participants**

**9h00**      **Mots de bienvenue**

**Jean-Marc Boudrias**,  
Doyen de la Faculté de l'éducation permanente

**Arlène Gaudreault**,  
Présidente, Association québécoise Plaidoyer-Victimes (AQPV)

**Mariette Gélinas**,  
Présidente, Association des retraitées et retraités de l'enseignement (AREQ-CSQ)

**9h30**      **Conférences plénières**

**Présidence : Marie-France Simard**,  
Directrice générale, Institut universitaire de gériatrie de Montréal (IUGM)

## **Viellir en sécurité au Québec : Pourquoi cette question dans le contexte actuel?**

**Louis Plamondon**, Responsable de programme, Certificat de gérontologie, Faculté de l'éducation permanente, Université de Montréal, Président du RIFVEL

## **Promotion de la sécurité et enjeux liés au vieillissement**

**Pierre Maurice**, M.D., M.B.A., FRCP(c), Coordonnateur scientifique, Sécurité et prévention des traumatismes, Institut national de santé publique du Québec

## **Les aînés dans les sociétés développées : Enjeux de la sécurité dans le contexte du vieillissement de la population**

**Marguerite Blais**, Ministre responsable des Aînés, Gouvernement du Québec

**12h00**      **Dîner**

**13h30**      **Ateliers thématiques  
(pause à 15h00)**

Ateliers selon le choix des inscrits. Les présidences d'ateliers sont sous la direction de l'Association des retraitées et retraités de l'enseignement du Québec (CSQ). Dans chaque atelier, une période sera réservée au témoignage d'un représentant des aînés sur le thème de l'atelier et un temps sera alloué pour échanger sur les recommandations des conférenciers.

**1**

## **Sécurité financière des personnes à la retraite et de leur patrimoine**

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Mesures pour améliorer la gestion du patrimoine
- > Portrait des risques actuels et des lacunes légales
- > Rôle et limites des organismes de surveillance et de plaintes
- > La prévention des fraudes : comment se protéger?
- > Recommandations de l'atelier

**Michel Nadeau**, Directeur général, Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, École des hautes études commerciales (HEC-Concordia)

**Fernand Daoust**, Vice-président du Conseil d'administration du Mouvement d'éducation et de défense des actionnaires (MÉDAC); Conseiller spécial auprès du président, Fonds de solidarité FTQ

**Anne-Marie Poitras**, Surintendante de l'assistance à la clientèle et de l'indemnisation, Autorité des marchés financiers (AMF)

## 2

### Sécurité dans le contexte du maintien à domicile: Les enjeux pour les aînés et les aidants

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Portrait des besoins et des défis posés aux familles
- > La famille est-elle préparée à prendre soin de façon sécuritaire?
- > Enjeux de sécurité pour les aînés et leurs aidants dans le contexte du virage ambulatoire
- > Recommandations de l'atelier

**France Parent**, Organisatrice communautaire, Regroupement des aidantes et aidants naturel(le)s de Montréal (RAANM)

**Mario Paquet**, Agent de recherche, Agence régionale de la santé et des services sociaux de Lanaudière

**Francine Ducharme**, Ph.D., Professeure, Faculté des Sciences infirmières, Université de Montréal  
Titulaire de la Chaire Desjardins en soins infirmiers à la personne âgée et à la famille  
Centre de recherche, Institut universitaire de gériatrie de Montréal

## 3

### Sécurité des clientèles dans les établissements publics: Les recours et les mesures de contrôle sont-ils utiles?

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Que disent les plaintes des familles et des usagers?
- > Les visites d'appréciation ont-elles des effets sur la sécurité des usagers?
- > Le Protecteur du citoyen contribue-t-il à une meilleure sécurité?
- > Comment les commissaires aux plaintes assurent-ils la sécurité des aînés vulnérables?
- > Recommandations de l'atelier

**Carole Vallière**, Journaliste

**Nicole Nadeau**, Coordonnatrice des visites d'appréciation de la qualité, Ministère de la Santé et des Services sociaux, Québec

**Francine Drouin**, Déléguée au Protecteur du citoyen, Québec

**M<sup>e</sup> Sophie Marchildon**, Commissaire aux plaintes, CSSS Vaudreuil-Soulanges et Haut St-Laurent

## 4

### Sécurité en milieu urbain: Le leadership des municipalités envers la population aînée

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Les villes peuvent-elles faire plus et mieux dans la protection des aînés?
- > Prévention et sécurité des aînés: une responsabilité partagée
- > Sécurité des personnes et environnements sécuritaires: les orientations de la Ville de Montréal
- > Partenariat et sécurité publique: vers des stratégies gagnantes
- > Recommandations de l'atelier

**Serges Bruneau**, Directeur de programme, Centre international pour la prévention de la criminalité (CIPC)

**Marcel Cajelait**, Conseiller en développement communautaire, Ville de Montréal

**Capitaine Claude Longtin**, Chef de division, Stratégies avec la communauté, Sûreté du Québec

## 5

### Sécurité et enjeux du vieillissement en milieu régional et rural

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Portrait des enjeux sociaux et familiaux liés au vieillissement
- > Vieillir seul en milieu rural: quelle réalité, quels défis?
- > Quoi faire pour améliorer la sécurité avec la migration des enfants?
- > Sécurité publique et milieux régionaux et ruraux
- > Recommandations de l'atelier

**Jacques Proulx**, Président, Solidarité Rurale du Québec

**Johanne Gardner**, Directrice, La Corvée, Coopérative de Solidarité en Soins et Services de Saint-Camille

**Josée Bernier**, Directrice du programme «Perte d'autonomie liée au vieillissement», CSSS des Sources

**Régis Falardeau**, Directeur général adjoint à la Surveillance du territoire, Sûreté du Québec

## 6

## L'étape de fin de vie pour les aînés et la famille : Le droit aux services adéquats est-il respecté ?

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Mandat d'inaptitude et les directives anticipées : état des pratiques et des enjeux
- > Enjeux de la fin de vie à domicile : le dernier combat ?
- > Les soins palliatifs en établissement, un privilège ?
- > Les directives anticipées : la volonté des patients est-elle respectée ?
- > Recommandations des participants

**M<sup>e</sup> Laurent Fréchette**, Notaire, Chambre des notaires du Québec

**Luce Des Aulniers**, Anthropologue et professeure titulaire, Département de communication sociale et publique et Études sur la mort, UQÀM; Professeure associée, Départements d'anthropologie, Université Laval et Université de Montréal.

**Jocelyne Lauzon**, Psychologue, Maison Victor-Gadbois; Chargée de cours, Certificat en gérontologie, Faculté de l'éducation permanente, Université de Montréal

**M<sup>e</sup> Martyne-Isabelle Forest**, Co-directrice du programme de formation continue en éthique clinique, Faculté de médecine, Université de Genève

## PROGRAMME — Jeudi 25 octobre



**8h00**      **Accueil des participants**

**9h00**      **Conférences plénières**

**Présidence : Robert Gaulin**,  
1<sup>er</sup> vice-président, conseil d'administration de l'Association des  
retraitées et retraités de l'enseignement du Québec (CSQ)

### Les programmes de santé publique pour les aînés atteignent-ils leurs cibles ?

**Lucie Richard**, Ph.D., Professeure titulaire, Faculté des sciences infirmières, Université de Montréal

### Sécurité des personnes vulnérables dans les établissements : Enjeux de sécurité et enjeux du droit

**M<sup>e</sup> Jean Pierre Ménard**, Avocat conseil en droit de la santé, Ménard, Martin Avocats

### Rôle des partenaires dans les questions de sécurité de la population aînée

**Jacques P. Dupuis**, Ministre de la Justice et ministre de la Sécurité publique, Gouvernement du Québec

**12h00**      **Dîner**

**13h30**      **Ateliers thématiques (pause à 15h00)**

## 7

## Sécurité des clientèles dans les résidences privées : Les risques et les enjeux de protection et de sécurité

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Portrait d'une population diversifiée et mouvante
- > Portrait d'un marché complexe
- > Partenariat privé-public, un défi d'intégration
- > L'accréditation : quelle est sa contribution à la sécurité des clientèles ?
- > Recommandations de l'atelier

**Karine Genest**, Directrice des programmes, Réseau FADOQ, Programme ROSES D'OR

**François Renaud**, conseiller stratégique, Société d'habitation du Québec (SHQ)

**Martine Castonguay**, Directrice générale, Association des ressources intermédiaires d'hébergement du Québec (ARIHQ)

## 8

### Sécurité économique des aînés : quand le danger provient des proches

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Les enfants en difficultés : un risque fréquent pour les aînés
- > Autonomie et protection : un équilibre difficile à maintenir
- > «Maître de sa vie et de ses biens», un programme de prévention des abus financiers
- > Quels sont les choix légaux pour assurer la sécurité des biens au temps des fragilités naissantes?
- > Recommandations de l'atelier

**Louis Plamondon**, Responsable de programme, Certificat de gérontologie, Faculté de l'éducation permanente, Université de Montréal, Président de RIFVEL

**Richard Fortier**, Conseiller en coopération — Réseau, Vice-présidence, Coopération et Qualité, Fédération des caisses Desjardins du Québec

**Alain Dufour**, Directeur de la planification stratégique et de la recherche, Curateur public du Québec

**M<sup>e</sup> Guylaine Morissette**, Notaire, Chambre des notaires du Québec

## 9

### Sécurité financière des retraités : Appauvrissement à l'horizon ?

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Situation financière actuelle des aînés : un état des lieux
- > L'insécurité financière : un vécu surtout au féminin
- > La gestion des régimes complémentaires de rente est-elle adéquate?
- > Recommandations de l'atelier

**Luc Vallerand**, Directeur général, Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic (AQRP)

**André Goulet**, Président, Alliance des Associations de retraités (AAR)

**Conférencière à confirmer**: Fédération des femmes du Québec (FFQ)

## 10

### Directions des ressources humaines et sécurité des usagers : Les contributions nécessaires

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > La supervision du personnel soignant : règles de droit applicables
- > État des jurisprudences en matière de fautes, négligence et maltraitance
- > Les conditions d'une preuve suffisante pour appliquer des mesures : le rôle des ressources humaines
- > Recommandations de l'atelier

**Jean Goyette**, Conseiller en ressources humaines, Direction des ressources humaines, Association québécoise d'établissements de santé et de services sociaux (AQESSS)

**M<sup>e</sup> Charles Saucier**, Avocat-conseil pour les établissements de santé et services sociaux

## 11

### Sécurité en milieu urbain : Le rôle du partenariat dans la population aînée

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Les tables de concertation d'aînés : bilan des initiatives en promotion de la sécurité
- > Un partenariat et des activités diversifiés, selon les acteurs
- > Des exemples d'initiatives efficaces en sécurité
- > Recommandations de l'atelier

**Lise Beaudoin**, Présidente, Table de concertation des aînés de Montréal (TCAÎM)

**Johanne Paquin**, Inspecteur, Section Stratégie d'action avec la communauté, Service de police de la Ville de Montréal (SPVM)

**Manon Barbe**, Mairesse d'arrondissement de LaSalle, Ville de Montréal

## Viellir en sécurité dans un contexte multi-ethnique : Les enjeux pour les populations minoritaires

- > Témoignage d'un représentant des aînés sur le thème
- > Les enjeux de sécurité en vieillissant dans son pays d'accueil
- > Trajectoires migratoires et conditions de sécurité des aînés
- > Les familles immigrantes, au coeur du soutien aux aînés
- > L'utilisation des services est-elle différenciée pour les immigrants?
- > [Recommandations de l'atelier](#)

**Maria Elisa Montejo**, Ph. D., Chercheure contractuelle en gérontologie, Alliance des Communautés culturelles pour l'Égalité dans la Santé et les Services Sociaux (ACCÉSSS)

**Adina Ungureanu**, Agente de développement et de liaison, Animatrice du Comité des aînés, Alliance des Communautés culturelles pour l'Égalité dans la Santé et les Services Sociaux (ACCÉSSS)

**Jean-Pierre Lavoie**, Chercheur au Centre de recherche et d'expertise en gérontologie sociale, CSSS Cavendish (CRÉGES); Professeur associé à l'École de service social, Université McGill

### 16h30 Plénière de clôture

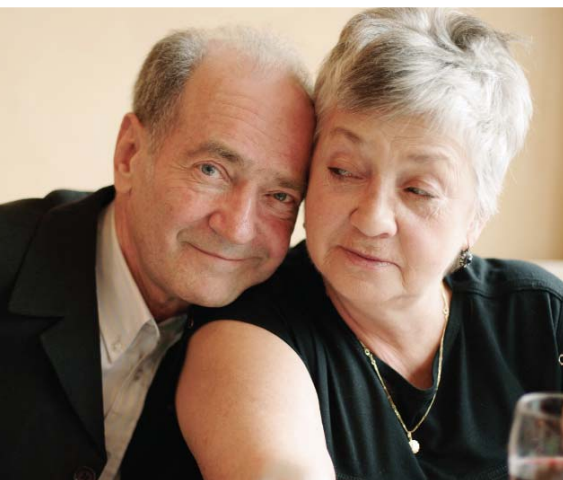
#### Résumé des recommandations

Chaque atelier nous aura transmis quelques enjeux majeurs liés à la thématique couverte, qui indiqueront des conditions de développement d'une meilleure sécurité pour les aînés au Québec. L'ensemble de ces recommandations offrira un bilan des conditions de sécurité à valoriser auprès de responsables et d'organismes publics, communautaires et privés qui ont des obligations ou des engagements envers les aînés d'aujourd'hui et de demain.

#### Commentaires-bilan :

**Louis Plamondon**, Responsable de programme, Certificat de gérontologie, Faculté de l'éducation permanente, Université de Montréal; Président du RIFVEL

### 17h00 Fin du Symposium



## Comité de direction

### Marie-Hélène Blanc

Directrice générale, Association québécoise Plaidoyer-Victimes (AQPV)

### Katia Leroux

Agente de recherche, Association québécoise Plaidoyer-Victimes (AQPV)

### André Pelletier

2<sup>e</sup> vice-président, Association des retraitées et retraités de l'enseignement du Québec (CSQ)

### Louis Plamondon

Responsable de programme, Certificat de gérontologie, Faculté de l'éducation permanente, Université de Montréal; Président du RIFVEL

## Comité scientifique

### Arlène Gaudreault

Coordonnatrice des stages et Responsable des études de premier cycle, École de criminologie, Université de Montréal, Présidente, Association québécoise Plaidoyer-Victimes (AQPV)

### Louise Lévesque

Professeure émérite, Institut universitaire de gériatrie de Montréal

### M<sup>e</sup> Sophie Marchildon

Commissaire aux plaintes, CSSS Vaudreuil- Soulanges et Haut-Richelieu

### Daphne Nahmiash

Chercheuse en gérontologie, intervenante communautaire

### André Pelletier

2<sup>e</sup> vice-président, Association des retraitées et retraités de l'enseignement du Québec (CSQ)

### Louis Plamondon

Responsable de programme, Certificat de gérontologie, Faculté de l'éducation permanente, Université de Montréal; Président du RIFVEL

### Paule Savignac

Cadre-conseil, conseillère en éthique clinique et de la recherche, Institut de gériatrie de Montréal et Hôpital Maisonneuve-Rosemont (HMR)

*Le Comité de direction remercie ses partenaires pour leur soutien financier*



Chambre  
des notaires  
du Québec



AUTORITÉ  
DES MARCHÉS  
FINANCIERS



Association québécoise  
des retraité(e)s des secteurs  
public et parapublic

Curateur public  
Québec



Famille et Aînés  
Québec



Ministère de  
la Sécurité publique  
Québec



Société  
d'habitation  
Québec

